

春之卷

总第23卷
二〇一八年

中文社会科学引文索引(CSSCI)来源集刊

／河北师范大学文学院 主办／

中国语言文学研究

王蒙题



荟萃百家成果，展示人文情怀，
鼓励开放创新



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

中文社会科学引文索引(CSSCI)来源集刊

中国语言文学研究

／河北师范大学文学院 主办／

春之卷



二〇一八年
总第23卷

荟萃百家成果，展示人文情怀，鼓励开放创新

王蒙题



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

图书在版编目(CIP)数据

中国语言文学研究. 2018 年. 春之卷: 总第 23 卷 /
崔志远, 吴继章主编. -- 北京: 社会科学文献出版社,
2018.3

ISBN 978-7-5201-2316-7

I. ①中… II. ①崔… ②吴… III. ①汉语-语言学
-文集②中国文学-文学研究-文集 IV. ①H1-53
②I206-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 037918 号

中国语言文学研究(2018 年春之卷)(总第 23 卷)

主 编 / 崔志远(常务) 吴继章

出 版 人 / 谢寿光

项目统筹 / 宋月华 李建廷

责任编辑 / 胡百涛

出 版 / 社会科学文献出版社·人文分社(010)59367215

地址: 北京市北三环中路甲 29 号院华龙大厦 邮编: 100029

网址: www.ssap.com.cn

发 行 / 市场营销中心(010)59367081 59367018

印 装 / 三河市东方印刷有限公司

规 格 / 开 本: 787mm × 1092mm 1/16

印 张: 17 字 数: 395 千字

版 次 / 2018 年 3 月第 1 版 2018 年 3 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 978-7-5201-2316-7

定 价 / 69.00 元

本书如有印装质量问题, 请与读者服务中心(010-59367028)联系

 版权所有 翻印必究

《中国语言文学研究》编辑委员会

顾 问：苏宝荣 王长华

名誉主任委员：郑振峰

主任委员：胡景敏

委 员：（以姓氏笔画为序）

于峻嵘 史锦秀 孙秀昌 李建周

吴继章 武建宇 姜文振 郭宝亮

崔志远 阎福玲 曾智安 霍现俊

主 编：崔志远（常务） 吴继章

副 主 编：孙秀昌

编 辑：孟新东 于峻嵘

目 录

汉语词汇与方言研究

禅籍词语考辨四则	雷汉卿	李家傲 / 1
以“主义”为例论五四时期词语多样性和复杂性	杨亚贤	/ 9
《红楼梦》36例“越性”分布及版本考辨	褚 靛	/ 19
鄂西北方言的“叫他/你莫”	辛亚宁	汪化云 / 31
河南尉氏方言表否定的“快 VP 嘞”	辛永芬	/ 37

古代诗学研究

从古史制度到诗学理想：论“采诗官”问题的话语延伸	王志清	李建英 / 43
诗画互动：论明中期吴中诗风的崇实趋向	袁志准	/ 54

明清小说研究

新见明代小说集《续耳谭》考论	陈国军	/ 63
《脂砚斋重评石头记（庚寅本）》研究述论	林海清	/ 69

中国当代文论研究

钱中文的“文学审美意识形态”说及其历史地位	祁志祥	/ 77
“历史化”的文艺学知识生产之反思	孙秀昌	/ 87
失语症与文学理论知识生产的危机	牛 军	/ 101
知识生产视域中的“形式本体论”探究	王亚芹	/ 107
生成中的马克思主义批评理论“中国形态”	刘 欣	/ 116

京津冀文学研究

一个不应被忘却的文学前辈		
——论公兰谷先生的文学成就	王 勇	郭燕立 / 122
试论孙犁前期小说中的“劳动”书写	宋颖慧	/ 129
孙犁《芸斋小说》的人文关怀	李振刚	/ 139

文化身份与文学表达研究

论 20 世纪 90 年代以来新移民小说中的“第三空间”

——以“河流”“家园”“紫禁城”空间意象为例 李 静 高玉敏 / 145
被批判的“娱乐”

——20 世纪 40 年代文艺大众化论争中的徐訏与无名氏 康 鑫 / 154
《受活》：异质混成的革命书写 陈国元 / 160

俄罗斯文学研究

在纪实与虚构之间

——斯维特兰娜·阿列克西耶维奇创作面面观 吴晓都 / 169
艾特玛托夫自然观的民族渊源 史锦秀 / 175
阿斯塔菲耶夫创作中的西伯利亚形象 张淑明 / 185

史料校订与文献应用研究

明代史料笔记与《汉语大词典》的编纂 王其和 张君慧 / 196
献县《戈氏族谱》的文献价值 刘青松 / 206
高步瀛“《诗》郑笺无‘慑，惧’”说补证
——兼论李善注《文选》的释词特点 邱 贤 / 216

学术名家

丁帆学术思想论略 刘卫东 / 224
亦开风气亦为师
——陈平原的文学史研究 季剑青 / 238
李春青先生的学思历程述略 赵 新 赵雪峰 / 248

书评与书序

制度架构中的文学生成与发展

——刘万川《唐代中书舍人与文学》序 王长华 / 261
打开历史的皱褶
——《先锋小说的兴起》读后 王 永 / 264

CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE STUDY

Spring 2018

Major Articles

- Textual Research on Four Zen literature Words *Lei Hanqing, Li Jiaao* / 1
- A Discussion about the Words' Diversity and Complexity in May 4th Period
Taking an Example of "Zhuyi" (主义) *Yang Yaxian* / 9
- The Study of 36 Examples of Model Adverb (越性), Which Can Only
Been Observed In the dream of red mansions *Chu Liang* / 19
- The "Jiao Ta/Ni mo" (叫他/你莫) in Southwest Hubei Dialect
..... *Xin Yaning, Wang Huayun* / 31
- The Construction "kuai VP le" (快 VP 嘞) Conveying a Negative
Meaning in Weishi Dialect *Xin Yongfen* / 37
- From Ancient Political System to Poetics Ideal: the Narrative Change About
"Officer Who was Responsible For Collecting Poems"
(采诗官) *Wang Zhiqing, Li Jianying* / 43
- The Interaction Between Poetry and Painting: On Trend Towards Reality of the
Style of Wuzhong Poetry in Mid-Ming Dynasty *Yuan Zhizhun* / 54
- Study on the Newly Found Novel Collection *XuErTan* (《续耳谭》) in the
Ming Dynasty *Chen Guojun* / 63
- The Research and Discourse of *Zhi Yan Zhai's Re-Criticism on the Story of the Stone*
(《脂砚斋重评石头记(庚寅本)》) *Lin Haiqing* / 69
- Studying on Qian Zhongwen' Theory of Aesthetic Ideology and
It's historical Position *Qi Zhixiang* / 77
- Reflection on "Historized" Knowledge Production of Literary *Sun Xiuchang* / 87
- 'Aphasia' and the Crisis of Literary Theory knowledge Production *Niu Jun* / 101

A Study of “Form Ontology” from the Perspective of

Knowledge Production Wang Yaqin / 107

“The China Form” of Marxist Critical Theory and Its Generation Liu Xin / 116

A Literary Predecessor Who Should Not Be Forgotten

—On the Literary Achievements of Mr. Gong Langu Wang Yong, Guo Yanli / 122

On the Writing of “Labor” in Sun Li’ Novels in His Early Lifes Song Yinghui / 129

The Humanistic Concern of Yun Zhai novel (《芸斋小说》) of Sun Li Li Zhengang / 139

“The Third Space” of New Immigrant Fiction Since the 1990’s

—Analysis of “River”, “Home”, “Forbidden City” of the
Space Images Li Jing, Gao Yumin / 145

Criticized Entertainment

—Xu Xu and Wu Mingshi in the Perspective of
Popularization of Literature Kang Xin / 154

Lenin’s Kisses (《受活》): Heterogeneous Narration of Revolution Chen Guoyuan / 160

In Between Reality and Fabrication

—Views on Svetlana Aleksevich’s works Wu Xiaodu / 169

On the Ethnic Origin of Aitmatov’s Views on Nature Shi Jinxiu / 175

Siberia Image in Astafiev’s Creation Zhang Shuming / 185

Notes on Historical Records in Ming Dynasty and Its Implications on the

Compilation of *Hanyu Da Cidian* (《汉语大词典》) Wang Qihe, Zhang Junhui / 196

The Document Value of *Pedigree of Ge Clan* (《戈氏族谱》) in

Xian County Liu Qingsong / 206

An Analysis on the View of Gao Buyang about the *Shijing* (《诗》) Noted by

Zheng Xuan Having not Explained “She, ju (慑, 惧)”

—On the Explaining Characteristics of the *WenXuan* (《文选》)

Noted by Li Shan Qiu Xian / 216

禅籍词语考辨四则^{*}

雷汉卿 李家傲^{**}

摘 要：禅宗文献中的不少词语未能被现行语文辞书收录和解释，索解不易。本文解释了四则疑难词语，考辨了词义与假借等问题：（1）“赤讳白諠”中，“諠”为“赖”的借字，表“耍赖”义；（2）“窠八布衫”与“窠八破布衫”的描述若合符契，“窠八”乃北宋禅师窠八郎；（3）“猜搏”之“搏”本为“搏”字，从本义“捏聚成团”引申，暗指“猜测”；（4）“擣驳”亦谓古代博戏“踏驳”，“擣”（擣）当为“踏”之借字。

关键词：禅宗文献；俗语词；语义考辨

禅宗文献是研究近代汉语的宝贵语料，口语化是其语言的鲜明特色。就词汇而言，其蕴含了唐末五代以来各个时期丰富多彩的白话词汇，有不少词语未能被现行语文辞书收录和解释，索解不易。今就几则见于禅籍的口语词加以考释。文中所引禅籍例句多数出自中华电子佛典（CBETA，2016版），例句后的字母、数字为电子佛典对所录佛经的编号。X代表新纂大藏经，T代表大正藏，J代表嘉兴藏，L代表乾隆藏，A代表金藏；数字为册数。黑括号为评唱类著作的评唱则数。评唱类著作中有具体的则数，其他的禅籍没有则数。

一 赤讳白諠

“赤讳白諠”见于金僧万松行秀评唱前代公案拈古中，其所著《万松老人评唱天童觉和尚拈古请益录》对唐代石霜庆诸和尚的一段公案问答作了评述。公案原文为：

僧问石霜：“真身还出世也无？”霜云：“不出世。”僧曰：“争奈真身何？”霜云：“琉璃瓶子口。”

万松评唱道：“这僧问‘真身还出世也无’，此问真身无相，还能出现说法利生也

^{*} 国家社会科学基金项目“日僧无著道忠中国禅籍语言研究论考”（项目编号：17BY023）的阶段性成果。

^{**} 雷汉卿（1962～），男，四川大学文学与新闻学院教授，研究方向为汉语词汇学。李家傲（1990～），男，四川大学文学与新闻学院博士生，研究方向为汉语词汇史。

无?此非问出尘世,正问入廛垂手时节也。石霜常举君臣父子,至尊严烈,深处禁宫,故云‘不出世’也。这僧也奇怪,便拿粗搭细,拈他空处道:‘争奈真身何?’一则赤讳白諀,二则私窃欺公。两阵夹攻,决无活路。”(《万松老人评唱天童觉和尚拈古请益录》卷一【三〇】,X67,P475)

相似的用例也出现在万松法嗣元代禅僧林泉从伦的评唱中,如:

(1)云岩初参药山。山问:“甚么处来?”云:“百丈来。”曰:“百丈有何言句?”云:“有时道一句子百味具足。”曰:“咸即咸味,淡即淡味,不咸不淡是常味,作么生是百味具足底句?”曰:“争奈目前生死何?”云:“目前无生死。”(赤讳白諀)^①曰:“二十年在百丈,俗气也不除。”(《林泉老人评唱投子青和尚颂古空谷集》卷一【五】,X67,P270)

(2)石头迁禅师问青原云:“和尚自离曹溪甚时到此间?”原云:“我却不知汝甚时离曹溪来。”头云:“某甲不从曹溪来。”(赤讳白諀)原云:“我已知汝来处了也。”(明眼人难瞒)(《林泉老人评唱丹霞淳禅师颂古虚堂集》卷一【二】,X67,P324)

(3)师云:“潭州道吾山宗智禅师,嗣药山……及至到五峰。峰问:‘还识药山老宿么?’却云:‘不识。’此岂非赤讳白諀,靛面相瞒。”(《林泉老人评唱丹霞淳禅师颂古虚堂集》卷一【七】,X67,P327)

例(1)云岩对药山“争奈目前生死何”的提问,答以“目前无生死”,林泉^②的按语是“赤讳白諀”,这是著者对公案、拈古、颂古等所作的随文说明,此处是一种极力否认的口吻。例(2)石头和尚从曹溪来到青原行思和尚处,却故意否认自己来自曹溪,答以“某甲不从曹溪来”,林泉著语“赤讳白諀”,意谓石头极力讳避、否认自己的来处。例(3)道吾本为药山法嗣,前去参访五峰和尚,五峰问以“还识药山老宿么”,却报以“不识”。林泉认为道吾的回答是明显的讳避否认和当面欺瞒。同样,本文开篇所引《请益录》中万松针对僧人“争奈真身何”的发问,以“赤讳白諀”予以评赞,也是责怪僧人有故意耍赖、拒不承认之嫌。

由以上诸例大致能够推断“赤讳白諀”指竭力讳避和否认,“讳”有讳避,不肯承认义,“諀”究竟作何解释?《方言》卷十:“諀,不知也。沅澧之间凡相问而不知答曰諀。”郭璞注曰:“江东曰咨,此亦痴声之转也。”^③《玉篇残卷》,“諀”字凡两见,一与《方言》及郭璞注并同,一曰:“諀,力代反。《广雅》:‘諀,误也。’与‘谬’同,为僻误之‘误’也。”^④可见“諀”有二音二义,^⑤“不知”显与“赤讳白諀”之“諀”义不符,而“僻误”义亦与禅籍用例不甚契合。

又明代杨慎《艺林伐山》卷一七“漫諀”条曰:“以言相欺曰漫,以言相诬曰諀。梵书《空谷传声》曰‘赤讳白諀’,又偈曰‘掉弄花唇取次漫’。”^⑥所谓“梵书《空谷传声》”,即《林泉老人评唱投子青和尚颂古空谷集》。^⑦杨慎所引“赤讳白諀”已见于上文,“掉弄花唇取次漫”亦可见于《空谷集》卷一【五】:“从今休被闲言语,掉弄花唇

取次谩。”揆诸杨慎之义，盖以言语相欺骗为谩，以言语相诬为“諛”，“諛”义当与“谩”“诬”相类或相似。“以言相诬”当即诬赖，抵赖之义。^⑧

据此，我们认为“諛”字文献用例极少且辞书释为“误”“僻误”，与禅籍用例不符，禅籍中“諛”当为“赖”之借字。近代汉语中“赖”有“诬赖”“抵赖”义，如《元曲选·包待制三勘蝴蝶梦》第一折：“这老子诈死赖我，我也不怕。只当房檐上揭片瓦相似，随你那里告来。”^⑨《窦娥冤》第四折：“张驴儿，你当日下毒药在羊肚儿汤里，本意药死俺婆婆，要逼勒我做浑家。不想俺婆婆不吃，让与你父亲吃，被药死了。你今日还敢赖哩！”^⑩下列内典中的例子，可以证明“諛”当为“赖”之借字。

(4) 常色尘尘是无情么？自受用土是无情么？华藏世界是无情么？何得对面蹉过，赤讳白赖也？（元·云峰《唯识开蒙问答》卷一，X55，P339）

“对面蹉过，赤讳白赖”义谓当面错过，极力讳避否认。显然，此例“赤讳白赖”即是禅籍的“赤讳白諛”，“諛”与“赖”通。又如禅籍中“厮赖”“厮諛”二词互见，亦可证“諛”之通“赖”。

(5) 十万众人前，就中无一介。独有迦叶波，和赃与捉败。二千年前且放过，直至而今被他坏。坏不坏主元在，主既在休厮赖。（《瞎堂慧远禅师广录》卷一，X69，P564）

例（5）是南宋用例，可见，禅籍中“赖”字最迟在宋代即可表“诬赖”“抵赖”或“耍赖”义，“諛”字当为“赖”的借字。^⑪

最后，需要讨论一下“赤讳白諛（赖）”的词义结构和构词理据。近代汉语中，“白赖”一词可以单用，指“死不认账”^⑫，即极力耍赖，拒不承认，“赤讳”未见单用。“白”有副词“平白地”义，盖“白赖”本指平白地耍赖，硬赖，含有“强行”“极力”等程度深的意味。“赤”“白”二词均为颜色词，经常并举，出现在“赤光白气”“赤口白舌”“乍赤乍白”“忽赤忽白”“或赤或白”“不赤不白”等四字结构中。另外，除在颜色义上相类外，“赤”也同“白”一样，包含程度深的意思。如“赤贫”本指空无所有的贫穷，也蕴含极贫的意思。“赤”“白”二词，词义相类，经常并举，加之“讳”与“赖”词义相近，故容易连类而及，在“白赖”之前添著“赤讳”二字，形成“赤讳白赖”这一新的语词形式。

二 窠八布衫

《古尊宿语录》卷三八《襄州洞山第二代初禅师语录》：“问：‘牛头未见四祖时如何？’师云：‘桮栗木拄杖。’曰：‘见后如何？’师云：‘窠八布衫。’”对于“窠八布衫”的具体含义，有学者解释道：“‘窠八’，七疮八孔。《说文·穴部》：‘窠，空也。’”

“‘窆八布衫’形容衣服之破烂。”^{[1](P174)}今案：释义误，“窆八”实为人名。禅籍中，“窆八”常与人名对举。如：

(1) 赵州东院西，密室烂如泥。窆八布衫穿，赤土画簸箕。（《大慧普觉禅师语录》卷五，T47，P832）

(2) 庭前柏树子，一二三四五。窆八布衫穿，禾山解打鼓。（《禅宗颂古联珠通集》卷一九《石庵瑄禅师颂赵州柏树子》，X65，P588）

(3) 徐六之板忽放下，窆八之衫还破穿。（元《了庵清欲禅师语录》卷六《次无想仲谋韵送皎首座》，X71，P355）

(4) 如其不然，诸方纵曰亲相付授，不亦临济送直裰、窆八脱布衫之多事中更多事哉！（明《布水台集》卷三二《复次牧冯居士》，J26，P435）

例（1）、（2）为南宋禅僧大慧宗杲及其法孙石庵知瑄的法语颂古，其中赵州、禾山指晚唐名僧赵州从谗和五代高僧禾山无殷禅师。“东院西”乃赵州和尚对一婆子问“和尚住在什么处”的回答，“解打鼓”指禾山和尚对僧人的各种提问仅以“解打鼓”答之。“赵州”“禾山”均系僧名，与之对举之“窆八”亦当为具体人名。例（3）、（4）分别为元、明时代禅师之语录，其中“窆八”与“徐六”“临济”并举，其为人名无疑。同样，最后两例清代禅师的说法中，“窆八”分别与唐代著名诗僧寒山以及弥勒、释迦等佛祖同举，其为人名无疑。

洞山和尚大似不唧溜，将别家拄杖布衫作自己物与他人。若是个皮下有血的衲僧，拄杖布衫一时安置窆八郎，赤条条过日，岂不悲哉？（《雪峤信禅师语录》卷六，L153，P793）

文中“窆八郎”当即为洞山初禅师所言的“窆八”。宋僧赞宁《宋高僧传》卷二五《后唐凤翔府道贤传》在记述道贤和尚的同时，也提到了“窆八郎”：

迨长兴末，明宗晏驾，立从厚为帝。凤翔清泰不恭其命。遣王思同帅师伐之，清泰乃婴城自守。清泰问贤曰：“危甚矣，如何？”对曰：“召窆八郎，可逆知胜负也。”清泰出乘城抚众，其窆八介甲持戈来马前，作迎斗之状。跳跃已，解甲投戈而走。贤曰：“此外敌必降之象也。”果如斯说……窆八郎者，岐人也，家且富焉。自荷器鬻水，言语不常，唯散发披衣狂走，与李顺兴相类。或遇牛驴车，必抚掌而笑。迨死，焚之，火聚中尽化金色胡蝶而飞去。或手掬衣扇行之，归家供养焉。

从此段传记可以知道，窆八郎是生活在五代时期的一位神异人士。其“散发披衣狂走”，如痴如癫却又神通广大，而“散发披衣”的外形特征正好与禅籍“窆八布衫”“窆八布衫穿”“窆八破布衫”的描述若合符契。窆八郎生活于五代时期，禅籍中最早提及

“窠八”者乃北宋禅师洞山守初，这也从时代顺序上证明禅籍窠八即窠八郎。

“窠八”有讹作“窠入”者。中华书局点校本《五灯会元》卷一五《洞山守初禅师》上述问答机缘即录作“窠入布衫”，未出校。^⑬该书以景宋宝祐本为底本，以清龙藏本、日本卮续藏经本为参校本。今复核可知，清藏本《五灯会元》卷四〇《襄州洞山守初宗慧禅师》实作“窠八布衫”^⑭，而卮续藏经本《五灯会元》卷一五作“窠入布衫”^⑮。又如《嘉泰普灯录》卷二九《净慈月堂昌禅师二首》之二《自赞》：“丹青写出，剩却一箇。窠入布衫，著著便破。”^⑯“八”皆讹作“入”。八、入形近易讹，如禅籍俗语“君子可八”亦讹作“君子可入”^⑰。

三 猜搏

禅籍中，“猜搏”仅见于宋代禅师宏智正觉上堂语录，其文如下：

兄弟，大慈、赵州两员古佛，一期相见，不妨奇绝。且作么生商量？明中呈伎俩，是人猜搏；靴里动指头，阿谁知有？还相委悉么？休道神锋藏笑里，须知鬼箭落风前。（《宏智禅师广录》卷五 T48，P71）

揆诸文意，“猜搏”为猜测义，“搏”当为“搏”之形近讹误字，“猜搏”为同义并列复合词。“搏”“搏”形近易混，如禅籍“搏量”一词，《圆悟佛果禅师语录》卷八：“透得过者，尽在无尽藏中；透不过者，未免搏量。”大正藏本即讹作“搏量”。^⑱“搏”有“猜测”义，《大慧普觉禅师语录》卷二八：“而今学者往往以仁义礼智信为学，以格物忠恕一以贯之之类为道，只管如搏谜子相似，又如众盲摸象，各说异端。”“搏谜子”即今所谓猜谜。外典用例如宋·晁端礼《少年游》词：“眼来眼去又无言，教我怎生团？”金·董解元《西厢记诸宫调》卷六：“我团着这妮子做破大手脚。”“团”与“搏”同，并为猜测义。此外，“猜搏（团）”一词亦见于外典，如金·无名氏《刘知远诸宫调》第一：“此般稀差事，我慈父你试猜团。”猜、搏（团）同义叠用，与禅籍用例正合。

禅籍中，除“猜搏”外，还有其同素异序词“搏猜”，可进一步证明“猜搏”当为“猜搏”：

普天匝地无比无俦，会古通今一模一样。心性既非染污，根尘定是纯真。休同糕谜搏猜，致使云泥间隔。（《林泉老人评唱丹霞淳禅师颂古虚堂集》卷四【六七】，X67，P358）

“糕谜搏猜”指搏糕猜谜，字面上“搏”为其本义捏聚成团，实际上一语双关：“搏”暗指其引申义“猜测”，与“谜”义相联属。“搏糕”常与“猜谜”并举，而义在于“猜”，如元·张国宾《薛仁贵》二：“不索你糕也似团，谜也似猜，我运浆担水趲下

资财。”盖搏糕者，需不断估量糕之形状，何处凸起，何处凹陷，反复捏聚，以求其“团”，在此过程中“搏”由具体手上动作之反复捏聚搏搓抽象引申为心理动作之反复估量权衡。^⑨因之，内外典籍中，“搏糕”常作为“猜谜”的一种比喻性形象说法，与之并举同现，同时“搏”当然也可以理解为“猜”。

四 擣驳

《古尊宿语录》卷四五《宝峰云庵真净禅师语录后序》：“开山建业，宰辅檀那。再拊清音，天然气格。斩蛇机峻，祖令重行。鹞眼龙睛，亦遭擣驳。”^⑩此为禅籍中“擣驳”最早用例。有学者认为此“擣驳”为“撒网捕获，禅宗喻为钝置”，并举如下同类语例为证：

(1) 任是鹞眼龙睛，也须遭伊系绊。（《古尊宿语录·宝峰云庵真净禅师住金陵报宁语录二》，X68，P285）

(2) 饶汝俊鹰快鹞，栖泊无从。鹞眼龙睛，覷捕莫及。（《内绍种禅师语录》卷二，J34，P419）

上述均涉及“鹞眼龙睛”，有学者认为“系绊”“捕”“笼络”皆与“擣驳”义同^{[1](P222)}。但是综合同类语例比较互证还须分析各自词语词义上的特殊性和差异性，如本例中“擣驳”虽与“系绊”等相类，若谓其义同于“系绊”，则其得义之由委实令人费解，“擣”“驳”二语素与“系绊”义何涉？如此训释，恐失于武断，难以信从。

除本例外，禅籍中另见“擣驳”一词：

学般若菩萨，鹞眼龙睛亦遭擣驳，绪余珠雾肯流落人间？（《南岳继起和尚语录》卷八，J34，P317）

此为清代语例，“擣驳”即“擣驳”，显系承袭先代用法，对于“擣驳”之词义未能提供更多有用信息。

那么“擣驳”当为何义？我们在内典中发现“蹉驳”一词，或可与“擣驳”相较。“蹉驳”其常义为“错乱，驳杂”，如晋·左思《魏都赋》：“非醇粹之方壮，谋蹉驳于王义。”而内典中，“蹉驳”有作动词“批评驳正”义者。^⑪如：

(4) 及皇运初兴，傅令陈表，仲卿、进喜蹉驳佛僧。著论形于见闻，兴言在于贬退。（唐·道宣《集古今佛道论衡》卷三《大唐高祖问僧形服有何利益琳师奉对事一》，T52，P381）

(5) 至如“低徊”误为“迟回”，“彷徨”乃成“稽返”，“俾倪”代乎“睥睨”，“轼环”遂作“女墙”，“桥”书“矫”形，正斜翻覆，“幹”存“榦”体，

树木参差。若斯之徒，紊乱声义，不加踳驳，何所指南？（唐·慧苑《新译大方广佛华严经音义序》^②，A091，P312）

例（4），武德九年道士李仲卿、刘进喜分别著《十异九迷论》《显正论》，因大臣傅奕陈表高祖，推崇道教，排诋佛僧。所谓“踳驳佛僧”显指道教徒批评驳斥佛教及其僧徒。^③例（5）乃华严高僧慧苑和尚为自己所著之《新译大方广佛华严经音义》所作序文，其文谓《华严经》“文言舛误正义难彰”，文字讹误谬漏，以至“紊乱声义”，必须加以“踳驳”即对经文讹误谬漏之处加以批评驳正才能显示经文大意。由此二例可见“踳驳”除常义“错乱，驳杂”外，还有动词“批评驳正”义。盖“错乱，驳杂”为“踳驳”，而治理“错乱，驳杂”，拨乱反正，亦可谓之“踳驳”，反义相成，亦词义引申之一端也。

返观禅籍“擣驳”，与“踳驳”义正相符。寻绎文意，盖谓真净克文禅师机锋俊朗，重行祖令，以本分手段勘验禅僧，即使是“鹞眼龙睛”出格拔萃之禅徒，亦不免遭其批评驳正。如此解释，颇为浹洽。

“擣”“擣”均可指“擣菹”，古代博戏之一，我们颇疑“擣（擣）”当为“踳”之借字。然查考《集韵》等韵书可知，“擣”（擣）为抽居切，彻母鱼韵，上古属端组鱼部；“踳”有“尺尹切”“尺充切”二读，分别为昌母准韵和昌母弥韵，上古属章组文部或元部，声相近而韵较隔^④，但也不能排除方言中“擣”“踳”相通的可能。王志平、孟蓬生、张洁认为：“鱼部字与歌、月、元部字还有着密切的同源关系，如：于（云鱼）、爰（云元）；语（疑鱼）、言（疑元）；如（日鱼）、然（日元）。”^{[2]（P268）}董志翘也指出，出土简帛医籍中经常出现“冶”字当即“研”字之借，“冶”以母鱼部，“研”疑母元部，鱼元相通。^[3]可见“擣”“踳”之通借亦不无可能。

注释：

①括号内文字为“评唱”类著作的“著语”，是著者对公案、拈古、颂古等所作随文按语。

②对于《空谷集》公案和颂古之间的“著语”（如此例“赤讳白諫”），《禅宗全书》第86册《空谷集》题为“义青颂古，子淳著语，从伦评唱”，以著语为投子义青之法孙北宋丹霞子淳所作，而非从伦自著。今人杨曾文也认为《空谷集》之“著语”为子淳作，见《宋元禅宗史》，中国社会科学出版社，2006，第663页。笔者案：《弘续藏》第117册《空谷集》（台北新文丰版）只题“义青颂古，从伦评唱”，未涉及丹霞子淳。一般而言，“评唱”类著作，评唱者即是著语者，不知学者有何依据判定《空谷集》著语者为子淳而非从伦。从《空谷集》评唱和著语的语言来看，其用语显然承袭其师万松行秀，具有鲜明的元代语言特色，当为从伦自作而非子淳所为。具体考辨，拟另文讨论，此容不具。

③痴，原作“如”，此据华学诚《扬雄方言校释汇证》，北京：中华书局，2006，第648~649页改。

④《续修四库全书》228册，第292、294页，上海：上海古籍出版社，2002。

⑤“諫”之“不知”义，尚未有定论。可参考胡吉宣《玉篇校释》，上海：上海古籍出版社，1989，1796页、华学诚《扬雄方言校释汇证》，第648~649页。

⑥此据丛书集成初编本，上海：商务印书馆，1936，第109页。

- ⑦据《补续高僧传》卷一八《万松老人传（附从伦）》：“林泉老人从伦者……著《空谷传声》《虚堂习听》二书，评唱投子青、丹霞淳二公颂古。”
- ⑧诬赖、抵赖虽析为二义，然二义联系紧密：抵赖，即不承认己过；不承认己过，则推过于人，亦即诬赖也，反之亦然。如下文所举《窦娥冤》例，“赖”既指张驴儿诬赖窦娥杀人，也指张驴儿抵赖自己未曾合药。
- ⑨明·臧晋叔编《元曲选》第754页，四部备要本，上海：中华书局，1936。
- ⑩明·臧晋叔编《元曲选》，第327页。
- ⑪表“诬赖”“抵赖”义的“赖”，学者或认为是“谰”之音转。如《广雅·释诂》：“闲、诬，加也。”王念孙《广雅疏证》认为“闲”即“谰”也，并说：“今人谓以罪诬人曰赖，即谰之转也。又谓以己罪加于他人曰抵赖，即抵谰之转也。”另外可参徐时仪《“谰”“赖”和“无赖”的词义关联演变考》，《历史语言学研究》第4辑，2011，第276~285页；彭慧《“抵赖”刍议》，《内江师范学院学报》2009第7辑。
- ⑫《汉语大词典》第8卷，第209页，上海：汉语大词典出版社，1991。
- ⑬《五灯会元》，苏渊雷点校，第941页，中华书局，1984。
- ⑭《乾隆大藏经》第146册，第383页。清藏本作“寔八”为确，而中华书局本点校者未出校，或失察乎？
- ⑮《圜续藏经》第138册，第566页，台北：新文丰出版公司，1993。
- ⑯《圜续藏经》第137册，第415页，台北：新文丰出版公司，1993。
- ⑰此据王长林《禅语“君子可八”释义商兑》，《语言研究》2015年第1辑。本文认同此说。
- ⑱《大正藏》第47册，第748页。CBETA（2016版）录入此条时，已将“搏”校改为“搏”。又王勇对此问题有详辨，可参《近代汉语方俗词理据研究》第36页，四川大学博士学位论文，2015。
- ⑲王勇对“搏”之“猜”义，论述颇审，详参《近代汉语方俗词理据研究》第37~38页。又雷汉卿等认为禅籍“搏猜”“搏谜子”二词之“搏”具为“思量猜度”义，可参。详见《禅宗文献词语训释相关问题综论》，《文献语言学》第2辑，第122~136页，中华书局，2016。
- ⑳《圜续藏经》第118册，第774页。此序为任轩程袞作于崇宁改元（公元1102年）。
- ㉑此义《汉语大词典》未收。
- ㉒此为慧苑自述。参见《中华大藏经》第59册、金藏本《新译大方广佛华严经音义》第424页、高丽藏本《新译大方广佛华严经音义》第487页。
- ㉓《集古今佛道论衡》卷三：“武德九年，清虚观道士李仲卿、刘进喜猜忌佛法，恒加訕谤，与傅奕唇齿结构，诛剪释宗。卿著《十异九迷论》，喜《显正论》，仍托傅氏上闻天听。”参见CBETA，T52，P382。
- ㉔上古音依王力所拟。中古正齿音章组声母，王力归为上古舌上音章组，与端组相近而不同；黄侃等将中古知组、章组归为上古之端组。近代汉语中，知组、章组又合流为卷舌音。

参考文献：

- [1] 秦越.《古尊宿语录》词汇研究[D].四川大学博士学位论文,2016.
- [2] 王志平、孟蓬生、张洁.出土文献与先秦两汉方言地理[M].北京:中国社会科学出版社,2014.
- [3] 董志翘.浅谈汉语史研究中三重证据法之应用[J].苏州大学学报,2017(1).

以“主义”为例论五四时期词语 多样性和复杂性*

杨亚贤**

摘 要：五四时期汉语词汇处于古今中外交汇时期，不仅受近代汉语和古代汉语的影响，也受外来语的冲击。本文以“主义”一词为例来窥探五四时期词语使用的特点。此期的“主义”既可以作为名词单独使用，也可以作为构词成分使用，而在当代汉语中，“主义”单独使用的用法较为少见。文章以《东方杂志》为主要语料来源，从“主义”的这两种用法入手，对《东方杂志》中的“主义”进行穷尽式研究，辅以量化分析，并与当代汉语中的用法进行对比，进而论证此期用词的多样性和复杂性。

关键词：五四时期；主义；词汇多样性；用词复杂性

引 言

刁晏斌先生将现代汉语史分为四个阶段。^{[1](P22)} 本文研究的五四时期便是刁先生提出的第一阶段，即1919年五四运动到1949年新中国成立。此期语言在其独特的社会背景下受多种因素的影响，形成了复杂多样的早期现代汉语的状态。本文以“主义”一词为例，探讨此期词语及其使用的复杂性和多样性。文中语料源于历经整个五四时期的《东方杂志》。这一期刊创立于1904年（清光绪三十年），最初为月刊，曾改为半月刊，后恢复为月刊。1948年，《东方杂志》终刊。^①它历经清末、辛亥革命、五四运动、抗日战争、解放战争等各个重大历史时期，发刊时间长，内容覆盖广。其15个栏目集各家报刊时事新闻、各类消息，辟有社说、谕旨、内务、军事、外交、教育、实业、小说等，反映了当时国内外政治、经济、文化、教育、军事等诸方面的最新信息。

五四时期发行的《王云五大辞典》中“主义”有两个义项，都是名词，其一是指一定的方针，其二是指一种思想、一种信仰和一种力量的联合结果。《汉语大词典》“主义”有六个义项：其一是谨守仁义，动词，例如“主义行德曰元”（《逸周书·谥法解》）；其二是对事情的主张，名词，例如“敢犯颜色，以达主义，不顾其身”（《史记·

* 国家社会科学基金项目“日僧无著道忠中国禅籍语言研究论考”（项目编号：17BYY023）的阶段性成果。

** 作者简介：杨亚贤（1990~），女，河北高阳人，北京师范大学汉语言文字学专业2015级博士生，研究方向为汉语史。